*SpColl

EAST WEST 東西報

請閱中文版

THE CHINESE - AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED EVERY WEDNESDAY • VOLUME 2, NUMBER 36 • SEPTEMBER 4, 1968 • 10 CENTS

Deadline for action set

Demonstration follow-up—four immediate demands

by Ken Wong

Under a blazing noon sun, the Concerned Chinese for Action and Change held a press conference on the steps of Victory Hall last week. The group, an outgrowth of the August 17th demonstration protesting social ills in Chinatown, called the meeting to spell out the issues.

Attorney Gordon Lau and Mason Wong, president of the Intercollegiate Chinese for Social Action, huddled in front of a battery of mikes, set in front of television cameras. The two took turns in reading a prepared statement which ended with "If there is no concrete action taken by September 25th, 1968, we will inform the press and public of our next course of action."

NO THREAT

The two spokesmen emphasized that this was not a threat but gave no hint of what action they will take.

Victory Hall was chosen as the site to meet the press because, they said, "the hall was built with community war relief funds and we feel that it should be used for community purposes. We like to see it open as a senior citizens center."

This is but one of the four immediate demands. The others are:

- A full investigation of the Chinatown-North Beach E.O.C. office.
- Immediate action for a community youth center.
- Abolishment of the street carnivals on October 10th and Chinese New Year.

"The EOC's primary responsibility is to help the poor and it is not doing the job," Lau said. "It fails to relate itself to the poverty segment of the community.

"We are not out to fire anyone. We want a full investigation and weed out the incompetents among the staff."

When asked if the director was under fire, Mason Wong, ICSA

(Continued on Page 2)

Tell it like it is

ATTORNEY GORDON LAU and Mason Wong, Intercollegiate Chinese for Social Action president, face newsmen and cameras at press conference held on steps of Victory Hall to spell out Chinatown problems. (Kem Lee photo)

He died waiting for ambulance

Hom S. Tai died at the corner of Waverly Place and Washington Street while waiting for an emergency ambulance on August 25th.

No one knew how long he had been lying there, slumped against the wall of a barber shop. Passers-by thought he was drunk. The Moon Festival (Summer Youth Program) was coming to a close and the booths and decorations were being taken down.

James Gin of 1120 Jackson St., put in the first call at 5:50 p.m. to Central Emergency for an ambulance. The minutes ticked away and no ambulance.

SECOND CALL

Ten minutes later, Wallace Pon, 45 Waverly Place, called the Central Police Station requesting an ambulance.

Another ten minutes elapsed with no sign of an ambulance. Mrs. Linda Wang, 698 Bush Street, alarmed by the man's fast and shallow breathing and loss of color phoned Harbor Emergency Hospital.

Two additional calls were made by Miss Janet Smith of Chicago and Officer Donald Tong before an ambulance was sighted a block away at Washington near Kearny Street.

CLEAR PATH

The ambulance was inching along with the slow traffic making no effort to alert drivers of an emergency.

Miss Smith, Mrs. Wang and Mel Leong directed traffic, clearing a path for the ambulance.

The ambulance driver without checking if the victim was dead or alive, put him on the stretcher and inside the ambulance without a word to anyone. When asked why the long delay, he showed a call slip stamped with 6:12 p.m.

DOA

Hom was dead on arrival at the hospital.

A group of concerned witnesses went to HEH and inquired about the slow service. They were shown a memo relating to the use of sirens from the Public Health Department. After a complaint from the Sound Abatement Center the use of sirens was limited to use when "absolutely necessary".

L. Ling-chi Wang, Summer Youth Program director, wrote to Supervisor Jack Morrison asking for an investigation. Wang wrote, "It is impossible to bring the dead man back to life, but it is not too late to prevent a similar incident."

All is not glitter in old Hong Kong

BEN FONG-TORRES

So you think San Francisco's Chinatown has problems?

Look at Hong Kong.

Beyond its clustered bed of hotels, restaurants, shops, and office buildings; past its wealth of silk, gold, pearls, and diamonds, and aside from its mass of impressively decked-out Chinese residents there's poverty, malnutrition, overcrowdedness and ill health. Just like here.

PROJECT

Hong Kong's darker side came out last week in a talk by Dr. Raymond Lassere, area director for Project Concern in Kowloon. He has been in Hong Kong, directing the non-profit medical care Project, for more than a year.

Dr. Lassere, an internal medicine specialist and editor of the Far East Medical Journal, reported 68 per cent of Hong Kong's population is struggling along with an average $60 monthly salary.

And while, with Hong Kong's economic standards, housing may be as low as $5 a month, living conditions are blighted by super-large families and an alarmingly rapid population growth. In ten years, Hong Kong has mushroomed from a mild port city of 2 million into a cumbersome metropolis of 3.8 million.

POPULATION BOOM

Like San Francisco, which can point to Hong Kong as the source of its Chinese immigration influx problems, Hong Kong itself is receiving hordes of immigrants, theirs from the Canton area, Lassere said. And most of them are farmers, whose tools don't adapt readily to the British Colony's business-dominated job market.

Project Concern, which also operates independent (non-government) health-care clinics in Vietnam, Mexico, and the Appalachians, opened shop in Hong Kong more than five years ago, Dr. Lassere said, treating refugees who were "in horrible condition."

Hong Kong was chosen over spots like Pakistan, Afghanistan,

(Continued on Page 3)

Labor cool to fact-finders plea

No bread and no sympathy. A request for financial and other support for the San Francisco Chinese Community Citizen's Survey and Fact-Finding Committee is getting a cool reception from the San Francisco Labor Council.

George Johns, the council's secretary-treasurer, soundly criticized committee co-chairmen Postmaster Lim P. Lee last week when a letter with the request was read.

ADVISOR

Lee is honorary advisor to the Chinese Garment Contractors Association, which represents some 80 of 150 small sewing factories.

The Chinatown garment industry has been criticized by the council and unions for "sweatshop" conditions and the area pictured as "a gilded cake of exploited poverty-ridden slaves of alien traders."

The council last year headed a union campaign to organize the Chinatown garment shops but this failed after the National Labor Relations Board banned picketing in a key operation.

COST $30,000

The committee's work will cost an estimated $30,000 expenses, including $3000 for "copying, printing and editing the report."

"We can see that the future of Chinatown and the welfare of the Chinese as a whole will be greatly influenced by this undertaking," Lee said.

EAST WEST 東西報

September 4, 1968 Vol. 2, No. 36

EAST/WEST, THE CHINESE - AMERICAN JOURNAL, is published every Wednesday by EAST/WEST Publishing Company, 758 Commercial Street, San Francisco, California 94108. Telephone (415) 781-6480. All rights reserved. Printed in the United States of America. Unsolicited manuscripts cannot be returned unless accompanied by a properly addressed envelope bearing sufficient postage.

Second Class Postage Paid at San Francisco, California

Gordon Lew, Publisher

Maurice H. Chuck, Managing Editor; Ken Wong, Editor

Kenneth Joe, Walter Leong, Advisors

John Lai, Los Angeles Edition Editor; Wah Lee, Richard Koler, Advertising; C. H. Yeung, Production; Carole Jan Lee, Circulation; Paul Yee, Business Manager.

Subscriptions: $5.00 a year.

EDITORIAL

Don't wait

If there is one thing to learn from the death of Hom S. Tai who died while waiting the arrival of an emergency ambulance, it is this. Do not wait for an ambulance. Get the patient to an emergency hospital in your own car or a taxi.

The time spent waiting may be fatal as in this case.

There were five phone calls before an ambulance responded and it came after the final call made by Officer Donald Tong. From the time of the first call to the arrival of the ambulance was half an hour. This time lapse could be the difference between life and death.

We do not feel that this is a case of racial discrimination as the many witnesses who felt that the delay was deliberate because the victim was Chinese.

We know of similar cases involving whites in which similar delays caused much anxiety!

There are five emergency hospitals in the city. And it might just happen that the ambulance attached to that station is out on another call.

It would be good to know first aid and apply it before the services of professional medical aid could be secured.

After the fall

The long weekend, and with it the falling leaves. The bell, it tolls for the return of the scholar schoolward plod, and him in overalls and button - down shirt, to sing out with one last refrain to the plummeting sun.

With a walk on the wet sand and the waves that spill quietly back to sea.

To the hush of the forest and the brooding green giants that awaken to the whistling wind. The spell of silence and solitude broken by the muffled snarl of a Jaguar on the prowl.

The exodus of Iowa, Illinois and Wisconsin, the return of the natives. The long weekend, and with it the falling leaves, burying the long hot summer. Fall, man, rise.

ONE YEAR SUBSCRIPTION - $5.00

EAST/WEST 758 Commercial Street San Francisco, Calif. 94108

東西報 全年報費五元

[ ] Check enclosed [ ] New subscription
[ ] Please bill [ ] Renewal

NAME _____

ADDRESS _____

CITY _____ STATE _____ ZIP CODE _____

New health —more than just pills

A dramatic new health program — based on the theory that changing concepts in medical care — was announced here by the Department of Health, Education and Welfare.

The program is called "Global Community Health" and is designed to relate an individual's health or illness to other factors of community life — ghetto life in particular.

Thirteen young health workers, all but two of them doctors, were enrolled in a training program being conducted at the Naval Reserve Training Center on Treasure Island.

There is one woman among them — Dr. Vivian Chang, a native of

DR. VIVIAN CHANG

Hong Kong who was brought up in Salt Lake City.

Upon completion of this seminar each will be assigned to a university medical center or a hospital somewhere in the United States.

Some then will serve in ghettos in the United States; some will help plan such programs in under-developed countries.

Deadline

(Continued from Page 1)

officer, replied in the affirmative.

"Do you have anyone in mind as a replacement?" a query asked.

"Yes," Wong said, "We have three or four."

"Can you name them?"

"No, we haven't contacted them."

The group want school buildings made available after school hours to house tutorial programs and public meetings.

OPEN SCHOOL YARDS

They would like to have the school yards at Commodore Stockton, Jean Parker and Francisco Jr. High open after school with an indigenous staff to keep youth occupied and off the streets. Closing off of streets and alleys should be implemented to provide more recreation areas.

A multi-service center, educational program and low cost housing were included as long term objectives.

The demands were aimed at City Hall and the Chinese community.

Earlier the Chinese Chamber of Commerce has announced that it will do away with games of chances at its New Year Festival carnival but will retain the rides and food concessions at Portsmouth Square.

The Chinese Six Companies which sponsors the carnival during the Double Ten celebration on October 10th was unavailable for comment.

Getting to know you

NEW CHINESE Consul General in San Francisco Chou Tung-hua (right) is interviewed by Rev. T. T. Taam on Golden Star's Chinese Hour on KBRG-FM. (Edward C. Lee photo)

Chinese classes at City College

Chinese courses will be offered for the first time at City College of San Francisco, where a large segment of the student body is Chinese-American.

Courses offered are two sessions of Elementary Chinese, and one on Chinese Thought and Culture taught by Timothy Yang and Gordon Lew.

Another course on Far Eastern History will be taught by Hsun Yeh.

$300 minimum balance...

keep above it and write checks free at UCB.

僅需保持三百元結存 支票戶費免用收

加州聯合銀行

UNITED CALIFORNIA BANK UCB The bankers who do a little more for you

San Francisco Japanese Cultural and Trade Center
1737 Post Street
San Francisco, Calif. 94115
Phone 922-0666 (415)

日本村田珍珠公司

歡迎惠顧 送禮名貴大方 價錢相宜 珠鍊珠戒指

Murata Cultured Pearls

Our exquisite selection of cultured pearl jewelry is brought to you direct from Murata's fine pearl farms in Japan.

Batting eye . . . **By Manchester Fu**

Mayor Joseph Alioto followed through on Leway's invite to visit their pool hall and new Fountain of Youth. William Jack Chow showed the mayor around, who was cornered by a Chinatown dignitary who groused, "If you want to clean up Chinatown you should lock up the Hwa Ching boys."

His Honor winked, "We don't want Chinatown too clean, do we? . . ."

BRIDGE TO SAN LIUS RAY: Both the Chinese American Citizens Alliance and the Recreation and Park Commission are unhappy over the living bridge from the Chinese Cultural Center to Portsmouth Square. The 28-foot wide span eats up a big chunk of the play area. And also casts a dark shadow which one engineer has suggested may be remedied with heat lamps.

★ ★ ★

MEENY, MINY, MOE: Choosing the right window at the bank is like playing Russian roulette. You have a choice of six windows, but it isn't necessarily that the shortest line is the quickest.

The scroungy guy with the soup-stained vest, hanging tight to a paper bag, is bringing in the weekly receipt from his restaurant, $2,000 in paper currency and another two gees in nickels, dimes and quarters.

The teller starts counting, lebenty-two, lebenty-three . . . and you watch the second hand on the clock eating up the minutes. An hour later, nine hundred and lebenty-six. . . .

PAN FRIED: We haven't checked with John Kan on the Examiner's hatchet series. But he's in good company with Trader Vic and Amelio's. . . . Meanwhile, two of Chinatown's newest restaurants are having a rough time. One is up for sale at 30 thou. Wait another week and you might get it for 5 less. . . .

★ ★ ★

SUM OF THE PEOPLE: We can't blame the Post Office for this late news. But Lincoln Leong was named Mutual Fund Associates' man of the month for June. So what else is new? Dartmouth's Professor Wing Tsit Chan is in town holing up at the Lingnan Alumni clubhouse on Grant. Prof. Chan has five books to his credit. . . .

DIVERSIONS WEST: This paragraph belongs on the Diversion's section. But like the sign on the Kaiser's cement mixer says, "Find a need and fill it." Samuel Wang has a photo show opening next week at the Focus Gallery. Born in China in 1939, Wang is assistant professor at Clemson's School of Architecture. . . . Irene Poon, photography student at SF State, opened last week at de Young with a one-man show. . . . Dong Kingman is at Pomeroy until the end of the month. His watercolors, that is. . . .

★ ★ ★

THESE ARE NOT DOVES, LUV: There's a new gimmick of getting rid of surplus merchandise and other dogs. This is how it works. . . .

The phone rings and the voice at the other end asks, "This is the Whizzo Quiz Contest. Could you tell me which is the largest city in California?"

"Los Angeles."

"Congratulations. You have won $500 worth of prizes which include: a hundred dollars worth of dance lessons at the Fred Murray dance studio, a dinner for two at Scoomy Joe's, a complete rug shampoo service, a tune-up for your automobile, a six month's supply of matzo balls. . . ."

This goes on for about five minutes, the prizes you've won.

"There will be a slight service charge of $9.50. When will it be convenient for our messenger to deliver your prize certificates? Yes, you won, but there is a service charge . . . Hello, are you there? . . . ."

The phone rings. "This is the Whizzo Quiz Contest. Could you tell me which is the largest city in California?"

"Milpitas."

"That is incorrect. But as a consolation prize we are giving you $500 worth of prizes which include. . . ."

Singapore turns down Hollywood

Singapore has turned down a bid by 20th Century Fox to shoot a film about an American scientist who enters Communist China.

The film, based on the novel "The Chairman," stars Gregory Peck. A spokesman for a local film company, Cathay Keris, said it was understood government officials are unsympathetic to having Singapore used as a backdrop for a story on Communist China.

HongKong

(Continued from Page 1)

and Nepal because the Chinese refugees were unlike what Lassere termed "professional refugees," those "who just wait for help and don't ever go to work for themselves."

IMPROVEMENT

The situation in Hong Kong is much better today, the Swiss author-doctor reported, and despite the low per capita income figures, most people have escaped deep misery and are approaching acceptable lives.

Dr. Lassere spoke to a gathering of Project Concern workers and friends at Louie's. He is headed for a meeting of PC's Board of Directors in Atlanta, Ga.

CLASSI AD

HELP WANTED

WANTED: Part Time Shipping & Supply Clerk for produce company. Knowledge of chinese vegetables. **Mr. Stark, 648-2790**

MEET MOVIE STARS. Make money as East/West Los Angeles representative. Write 758 Commercial St., San Francisco, 94108, for interview.

OPPORTUNITY — 2 REAL ESTATE SALESMEN WANTED, 25 - 65 years. Career and professionally minded men or women who desire above average earning. Experience not necessary — will train. Brokerage firm since 1950. For information call 848-2724.

FOR POWERFUL ADVERTISING RESPONSE
USE
EAST WEST CLASSI AD

RATES per issue
3 LINES - 1 TIME — $1.50
3 LINES - 3 TIMES — $1.35
3 LINES - 13 TIMES — $1.15
WRITE YOUR AD BELOW

.....
.....
.....
.....
CITY ..... ZIP CODE.....
STATE .....
PHONE NUMBER .....
NUMBER OF TIMES TO RUN .....
STARTING DATE .....

This is the way

CELEBRATING the third anniversary of the Taoist Church of America at a Colonial Restaurant party are (from left): Dr. Yu Tinn Hugh, Suzy Kwan and Rev. Sung-hsien Kung, minister. (Kem Lee photo)

綠園金魚
GREEN GARDENS
RARE EXOTIC FISH, TANKS and SUPPLIES
AUTHENTIC LIVE MINIATURE TREES and LANDSCAPES
SPECIAL
10 Gal. Tank
$8.88 with this Ad.
Complete with hood and reflector
838 GRANT AVENUE SAN FRANCISCO, CALIF.
(Main Floor Rear) Phone: 421-0720

Northern Life Insurance
司公險保壽人方北
2150 Franklin St. Oakland, Ca. 94612
Phone: 444-3100 (Office) 536-0784 (Residence)
文偉鄺：紀經 雲彭金：紀經
梳燕藥醫 梳燕壽人
Raymond Fong Juan M. Caggampang

CHINESE WORD-A-DAY

BY GORDON LEW

"TO TRUST"

"Man" and "word" combine to form the word "to trust." If we are good pupils of the ancient Chinese teachings, trusting each other instead of being suspicious of everybody, I am sure all the chop-sueys would taste much better.

The word "to trust" means to believe in, sincerity, confidence, and a pledge. All because this word is a combination of "man" and "word," there is enough good thoughts in it for anyone to write a big fat book.

The word also means a letter. If you received a letter, isn't it true that you were receiving someone's words? (Even if it's a bill, it is still someone's words.)

Mandarin **SYIN** Cantonese **SOEN**

Speaking of letters, have you heard the story about the farmer who could neither read nor write? One day when he was entertaining his friends someone came in with a letter for him. It so happened that this letter was a request asking him to send a bull to his neighbor's farm. Not wanting to admit that he couldn't read, the farmer confidently opened the letter and pretended to read it. After a while he turned to the messenger with a straight face:

"I've got the message," said he. "I'll be over there very soon."

Peking ties to improve —Sir Donald

LONDON — Sir Donald Hopson, newly relieved of his post after three years as British Charge d'-Affaires in Peking, arrived here in London last week with but two pieces of luggage.

Sir Donald, who played a large role in representation of the Western world during the Red Guard disturbances in 1967, said his successor to the British Mission in Peking would find it to his advantage should he have "a short haircut, a hard head, a zinc-lined stomach and inexhaustible patience."

Indeed, Sir Donald was knighted

SIR DONALD

by the Queen for his bravery during the Red Guard rioting, during which the Mission office was set afire by a mob and the staff harassed.

Nearly all of the members of the Mission staff were beaten up in the riot — "even girls had their dresses torn," said Donald. The Chinese authorities never condoled regrets, said Hopson, because the authorities asserted that the Mission staff only had themselves to blame.

Since last November, said Sir Donald, conditions had started to improve. He thought it unlikely that there would be any fresh attacks on the Mission.

Good going

MAYOR ALIOTO kept his word to visit Leway and see how the boys were doing with their pool hall and Fountain of Youth. He wishes Ron Konzaki well. At left is William Jack Chow, advisor. And at right is Clifford Tom. (Edward C. Lee photo)

Silver anniversary for 407th Air Squad

Nearly 100 former members of the 407th Air Service Squadron gathered here recently for the fourth post war reunion in conjunction with the 25th anniversary of the squad.

The 407th Air Service Squadron saw services in North Africa, India, and China during World War II. It was an arm of the 14th (Flying Tigers) Air Force.

The committee elected to serve until the 1971 reunion are: Mack Pong, Chairman; Chor Y. Law, Co-chairman; James G. Jay, Public Relations Director and York M. Kae, Chinese Secretary.

UC alumni scholarships

Over $2,000 in scholarships have been awarded to Chinese students entering the University of California this month by the Chinese Chapter of the U.C. Alumni Association.

Stanley Fong and Joice Gee, both of Oakland, led the winners which included Gina Lok, Christine N. Quan, Terrence Owyang, Wanda H. Yee, Francis Chin, Randy Q. Ligh, Wilfred Y. Lim and Susan Wong. All are from the Bay Area.

Students who will be seniors and expecting to graduate from high school in 1969 are urged to apply for these scholarship awards as soon as possible.

司公裝服華豪
HOOVER DRESS CO.
1329-F POWELL STREET
S.F. CALIF. 94133 Tel: 397-7259
保證滿意 歡迎來料 時裝禮服 中國旗袍 精工裁製 香港名師
Chinese and American dresses custom made
DESIGNER MARY P. LUM

司公務服德惠
Wai Tak, INCORPORATED
Consolidated Services
Matrimonial Agency
Serving sophisticated oriental ladies and gentlemen
Nationwide service - Wide selection - Confidential information
Translation and Interpretation Service
English - Japanese - Cantonese - Mandarin - Shanghai dialect
Duplication and Copying Service
Mimeograph Copies start at 1 cent per copy.
目項務服
翻譯傳話 婚姻介紹
七彩油印 中英信件
838 Grant Ave., Suite 413
San Francisco, California 94108
Tel. (415) 989-5579
Office Hours:
weekdays 11 a.m. - 4:30 p.m.
Saturdays 1 p.m. - 4 p.m.
Closed Wednesdays, Sundays

院容美珍秀
GEORGIA'S BEAUTY SALON
1329 Powell Street San Francisco, Calif. 94133
跑華街一三二九號 電話 392--8347
秀珍美容 電髮恤髮 衛生舒適 僑胞光臨
美麗大方 梳洗染髮 服務週到 無任歡迎
Open Sundays
PERMANENTS, TINTS, HAIR AND WIG STYLING

美美
司公裝服
May May Fashions
Ladies Dress - Custom Tailor
49 Brenham Place S. F., Calif.
Tel. 433-4657
本店專做各式中西女服
美觀衣料珠料供客選用
港名裁陶林君親自裁縫
並敦聘港名女服設計師
鄭女士主持代客設計
新張期間特別優待
歡迎各界參觀指導
「金山華埠花園角四拾九號」
(正對停車場)

Nothing left but name

Salinas Chinatown vanished

(Wally Lee is a student at Sacramento State College.)

by WALLY LEE

"Chinatown, my Chinatown . . ." For San Franciscans that song does their Cathay by the Bay justice, but for me, it is a song that brings back memories of a childhood in the poor side of Salinas town.

Salinas, which lies over a hundred miles south of San Francisco, is better known for its lettuce fields, summer rodeos, and John Steinbeck.

It is there that I was born 23 years ago in the heart of Chinatown, more realistically known today as the wino-transient area of Salinas. I was born to the stench of urine and thrown-up food mixed with the odor of wine and beer. I tolerated the darkened hallways where cobwebs multiplied and rats resided. I fell asleep and awoke to the mixture of soul music and Mexican love songs blaring from poolhalls and cafes. I saw the winos, transients, field laborers, and Fort Ord soldiers weave their way down the main thoroughfare, Soledad Street, on a Saturday night or a Sunday morn'. With drunken moans, they often banged or leaned on the boards covering the windows of my house.

BROOM HORSES

I no longer live there now, but today I recall with slight nostalgia of my home there in a brown and white two-storied wooden structure of a house. For me, life in Chinatown began in 1944 and ended in 1961 when urban renewal forced me and my family to move. Inspite of the environment, I had the normal growing pains and played the usual children's games. But I rode broomstick horses and shot sticks from white string bows on the dirty, cracked sidewalks, in the back alleys, or in the opened lots filled with urine-sprung weeds, broken glass, and other debris.

I also made many "friends" among the numerous bartenders, cooks, and other proprietors along Soledad Street. Most of them were very nice to me, and I don't think I ever had a hard time with any of them. The nice ones I remember most clearly, like the tall, skinny Filipino cook who could move his ears without his hands. There was also one Negro man who use to let me watch the Mickey Mouse shows and cartoons on television when his poolhall business was slow.

SHARKS AT PLAY

Many times, I had a peek at Mexican and Negro couples dancing to jukebox music or even necking and petting. Other times, I got to see the Filipino and Chinese gamblers and pool sharks at play. On other weekends, I would see fights and once was terrified at the sight of a woman fighting a man.

I also knew most of the few Chinese that lived in the area. There was a Chinese club or tong and a "residence hall" flanking my house. As a little boy, I often shivered at the sight of the ferocious-looking Chinese men painted on a scroll behind the altar in the clubhouse and marvelled at the fine teakwood tables and chairs that lined two sides of the room. This clubhouse, which belonged to the Bing Kong Tong, was torn down, and a simple brick building, constructed in 1961, remains on Soledad Street today.

The "residence hall" that also stood next to my home was actually once a general store, selling Chinese herbs, incense, and other items. It developed into a residence for elderly Chinese gentlemen, all of whom I knew well. All have passed away.

BIG HOUSE

The home I lived in was somewhat of a convenience in spite of its shaggy guise and location. Although everything was quite old-fashioned, the house, in which I was actually born, had two bathrooms, five bedrooms, and four other rooms that were converted into storage rooms. Junk was more like it.

In this house, I and my family had experienced fleas, cockroaches, and rats, which were plentiful at certain times. As I grew older, the biting fleas and creepy cockroaches disappeared, but the rats persisted until we left.

Thinking of it all, I do regret for not having been raised in a more agreeable environment like the tree-lined neighborhoods of my classmates, but what I have experienced in Chinatown provided a slice of the other side of life.

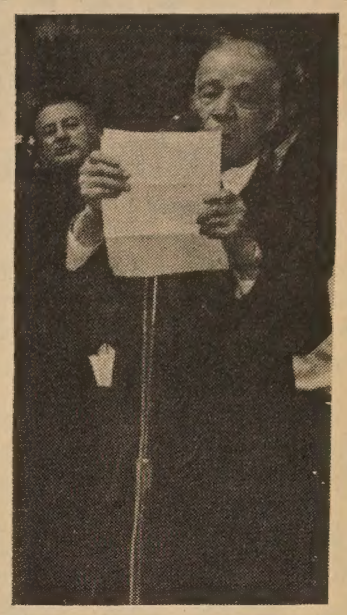
SUMMER SMELL

Now that I am away from the area, I shall never forget, among other things, the summer weekdays when the big beer trucks delivered their products to the cafes and poolhalls, the strong smell of wet wood after my mother had mopped the floors on the weekends, the disgusting drunkards, the nice soldiers, the sweet-smelling bar women, and the roar and clatter that shook the house each time the train passed by on the Market-Soledad Street tracks.

Today, the Chinatown that I knew remains as a haven for winos and transients. One who drives pass Soledad Street is confronted with small groups of shabby-looking men — dark, unshaven — all of whom have faces that convey a life of suffering and struggle. Remodeled bars, poolholls, and cafes now dot the area as most of the older buildings including my house have been demolished.

It's too bad that the name, Chinatown, still sticks to the area. It just isn't one anymore.

Message



J. K. Choy, president of the Chinese Cultural Center, reads message at the center's ground-breaking ceremonies at Portsmouth Square. (Edward C. Lee photo)

Antonioni Salute Set at S.F. Film Festival

Director Michelangelo Antonioni will be honored Oct. 26 by the 1968 San Francisco Film Festival at a Antonioni Retrospective. The festival runs from Oct. 24 to Nov. 2.

PYGMALION PRESENTS FALL 68
SEPTEMBER 14
GOLDEN PAVILION - LUNCHEON 12 PM - 2 PM ■ THE VILLAGE
DANCE 9 PM - 2 AM

大埠 房藥華中 金山
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
YUKON 2-2197
1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF

司公俬傢來達
Dale Company
Complete Home Furnishings
627 Jackson Street
San Francisco, California

Facilities for Large and Small Parties
SAI-YON RESTAURANT
CHINESE AND AMERICAN DISHES
641 JACKSON ST. CHINATOWN, SAN FRANCISCO
ORDERS TO TAKE OUT · TELEPHONE: 982-3814
OPEN FROM 11:A.M. TO 6:30 A.M.

PHONE YUKON 2-2319 CLOSED TUESDAY
次華 樓酒香杏新 金山
Sun Hung Heung
Restaurant
Cocktail Lounge
Banquet Room
open 11:30 a.m. to 3:00 a.m.
744 Washington St. San Francisco, Calif.

JOHN WONG
Gulf
AUTO SERVICE
LUBRICATION & MECHANICAL SERVICE
By Appointment • Free Pickup & Delivery
修理汽車 配裝零件
26TH STREET AND VAN NESS SOUTH
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94110
Phone: VA 6-0249

鑽石餐室
Diamond Restaurant
AMERICAN AND CHINESE FOOD
HOME BAKERY
LUNCH AND DINNER
中西菜式 隨意小酌 各款麵食
承接生日結婚禮餅
每日上午十一時至午夜一時營業
941-943 Grant Avenue
San Francisco, Calif. 94108
PHONE: 982-5196

GORDON LEW'S CHINESE CLASS NOTICE

ADULT CLASS to start Thursday, Sept. 19 at Shanghai Low Restaurant, 532 Grant Ave., S.F. (6 to 8 p.m.)

* * *

SATURDAY MORNING CLASS for Juniors and teens to start Sept. 14 at Golden Gate Church, 829 - 25th Ave. (10 a.m. to 12 noon) - 751-2242.

* * *

SATURDAY AFTERNOON CLASS for juniors and teens to start Sept. 21 at Chinatown YWCA, 965 Clay St. (2-4 p.m.) - 982-3922.

Gordon Lew
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108

DIVERSIONS

Aug. 9 — Sept. 14

Ceramics exhibition at Canessa Gallery by Shirley Jew, Franklin Jew and Isamu Kawaguchi. 708 Montgomery St., 2nd Floor. 2 - 6 Weekly.

September 2 - 7

12 Annual Summer Conference, Pacific Alliance of Chinese Evangelical at Meteor Ranch. For info write: Berniece Lum, 2217 - 12th St., Sacramento, Calif. 95818.

Sunday, Sept. 15

ANNUAL PICNIC, Oakland Lodge, CACA. 9 a.m. to 6 p.m. Turtle Rock Ranch, Concord.

Tuesday, Sept. 17

Opening Session for Chinese Brush Painting, Santa Claus Workshop, Japanese Home Cooking, Northern Chinese Cooking classes at Clay St. YWCA. Call Yu 2-3922 for information.

Wednesday, Sept. 18

Opening session for Dressmaking, Chinatown Home Cooking, Mexican Cooking, Children's Ballet, Beginning Mandarin, and Santa Claus Workshop (PM) at Clay St. YWCA.

Thursday, Sept. 19

Opening session for Calligraphy, Spinning & Weaving, Beg. Knitting, Chinese Gourmet Cooking, Fast & Fancy Cooking, Jazz and Ballet for Mothers & Daughters, Beg. Cantonese, & Guitar. Clay St. YWCA.

TOPROCK

1. **HARPER VALLEY P.T.A.** — Jeanne Reilly
2. **THE TIME HAS COME TODAY** — Chambers Bros.
3. **HOUSE THAT JACK BUILT** — Aretha Franklin
4. **ON THE ROAD AGAIN** — Canned Heat
5. **HEY JUDE** — Beatles

★ ★ ★

UPCOMING

Thank You for the Day/Kinks
Golden Gate Park/Rejoice
Look into my Teardrops/Crispian St. Peters

★ ★ ★

ALBUM TRIPS

WAITING FOR THE SUN/The Doors (Elektra 74024) . . .

For those of us who measure the progress of contemporary music by the groups, artists, and music that make it to the top of the national charts, there was a frighteningly scary period not long ago. Donovan was doing songs about the Maharishi; the Beach Boys were in a similar but longer mystic bind after a particularly good record ("Good Vibrations"), Simon and Garfunkel let Mrs. Robinson do a half-year's work for them; Buffalo Springfield, the Stones and the S.F. Bands (Airplane, Country Joe, Big Brother, Quicksilver, Steve Miller, Moby Grape, et al) were all busy getting busted, busting up, resting, or preparing their first albums. And the Doors, skyrocketed to the top of the pack by way of vocalist Jim Morrison's well-touted sensuality, seemed caught up in a "theatrical music" bag that got them a lot of inner satisfaction, but which wasn't what either their record company or the public wanted.

But listen today: Donovan, the Beach Boys, and the Stones are all back into their old bags; such heavy underground groups as the Barry Goldberg Reunion, Canned Heat, Steppenwolf, and Spirit are getting "top 30" station exposure, the SF band albums are all out and selling, and, perhaps best of all, Morrison and the Doors have given up their dramatic notions.

Their Big Try, "Unknown Soldier," is in this album, but the record in whole is overwhelmingly commercial and surprisingly romantic. "Hello I Love You", "Love Street", "Summer's Almost Gone", and "We Could Be So Good Together" are antithetical to the earlier albums and such numbers as "The End" ("Father . . . I'm going to KILL you . . .") and "Strange Days".

Just like "Hello I Love You" harkens back to the rocky music of the Kinks, most of the music recalls the hard driving sounds of the "Light My Fire" Doors. The other cuts have Morrison in a lower, mellower voice.

Finally, the cover, as is Elektra's style, is a beauty. Guy Webster's back cover photography, especially, is an eye-soother. "Waiting for the Sun," along with the group's first LP, will provide you with a full circle of the Doors **par excellence.** It's great to hear them (and the other mentioned artists) bringing rock back down to the earth, where rock belongs. **FONG-TORRES**

Pre-school class for tots

Pre-kindergarten centers for disadvantaged youngsters aged 3 and 4 are being taken this week for registration.

Classes in Chinatown will begin Sept. 10 at Commodore Stockton School, 950 Clay St.

The federally-financed classes offer "a wide range of learning experience, a nutritional and medical program, and opportunity for parents and preschool children to become acquainted with school life," a spokesman said.

Hong Kong toy firm opens Singapore branch

HONG KONG — Singapore's Finance Minister, Dr. Goh Keng Swee, recently officiated at the opening of the Blue Box Toy factory in the Kallang Basin industrial park.

The new plant is an expansion facility for a Hong Kong company that has been in business for the past 20 years. It represents an investment of $130,000 and employs 130 individuals.

Singapore manufactures a variety of toys, 90 per cent of which are exported to the United States, Britain, Europe, Africa and Australia.

Where to go for lunch, for dinner:

Maurice Hotel Restaurant

761 Post St.
Tel: 673-6040

Your host
JIMMY Y. M. KAM
Serving hours:
6:30 a.m. to 9:30 p.m.
Good Service
Fine Food

ADVERTISE in EAST/WEST
EAST/WEST is the only chinese english weekly paper that reaches the most professional chinese-americans in the bay area.

BELLA UNION Proudly Presents:
Kearny & Wash St.
GA 1-4824
SAMURAI FESTIVAL

1st Week (Aug. 6-12) Toshiro Mifune in DAREDEVIL IN THE CASTLE
2nd Week (August 13-19) Toshiro Mifune in THE GAMBLING SAMURAI
3rd Week (Aug. 20-26) Hiroshi Inagaki's YOUNG SWORDSMAN
4th Week (Aug. 27-Sept. 2) Akira Kursawa's SANJURO
5th Week (Sept. 3-9) Toshiro Mifune in SECRET SCROLL
Final Week (Sept. 10-16) Toshiro Mifune in NINJUTSU

Also Koji Tsuruta in LONELY SAMURAI (Part 1)
Also Koji Tsuruta in LONELY SAMURAI (Part II)
Also Koji Tsuruta in SPELL OF HIDDEN GOLD (Part III)
Also Hisaya Morishige in KARATE KANTARO
Also Hiroshi Inagaki's BANDIT IN THE WIND
Also Hiroshi Inagaki's THE OUTLAW SAMURAI

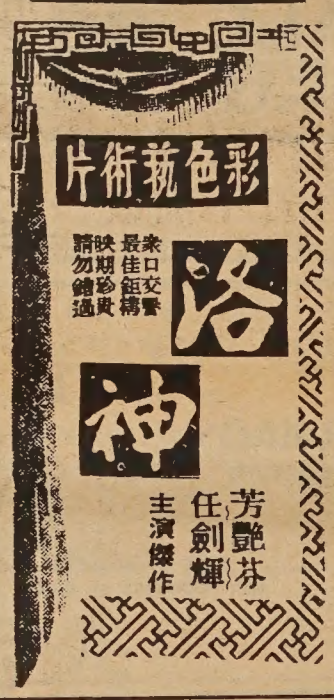
START August 6th., Tuesday — New Program Every Tuesday

Chuck Wong
CANDID
Wedding Pictures
結婚照片
Quality Color Prints at Reasonable Prices
Ph. 982-6706

世界戲院
WORLD THEATRE
644 Broadway, San Francisco
Phone: YU 2-6085

★由九月五日起盛大獻映★

映加場同



星期叁
630 JACKSON st.
大埠 金山
大明星戲院
GREAT STAR THEATRE
YUkon 2-5498
九月四日起放映
映加場同
新派武俠特技巨片
河山保目挖刀龍毒

主演 張生 張醒非 王趙峰 麥先聲 任氷兒 梁醒波 羅艷卿 任劍輝
主演 玫瑰女 白瑛 李居安 曾江 雪妮

Jack's Restaurant

PRIVATE DINING FACILITIES

615 SACRAMENTO STREET SAN FRANCISCO

TELEPHONE 986-9854 ESTABLISHED 1864

法國名餐
遠近著名

餐廳華麗
座位舒適

三藩市聯邦儲蓄貸款會華埠分行

NORTHERN CALIFORNIA'S FIRST FEDERAL ASSOCIATION

SF FEDERAL SAVINGS

San Francisco Federal Savings and Loan Association

CHINATOWN OFFICE
1040 Grant Avenue
421-5421
J. K. Choy, Manager
HEAD OFFICE: Post & Kearny • San Francisco

歡迎前來開戶 共享額外安全

歷年來諸蒙惠顧。致本會資產總額已逾二萬萬四千萬元。殊深感謝。今後將仍本初衷。繼續爲僑胞服務。三年定期儲蓄券利率爲五釐二五。活期儲蓄利率爲五釐。每季三個月派息一次。每年複利實得五釐一三。各儲蓄戶均有聯邦政府保險至一萬五千元。本會夙採穩健放款政策素有「額外安全」之譽。歡迎僑胞前來開戶存儲。値茲美國金融動盪不定之時。購建樓業實爲最佳之投資。本行免費派員估價。存款於每月十日以前存入者。概自該月一日起息。如欲將其他存款轉來增加收益者。可免費代收。

兼售美國運通銀行旅行支票。及寄香港通天赤。另有保險箱出賃。

營業時間：星期一至星期四每日上午九時至下午四時
星期五上午九時至下午六時
地址：大埠都扳街一〇四〇號
電話：四二一一—五四二一，四二一一—五四二一

J. K. Choy, Asst. Vice-President 經理蔡增基 謹啓

少吟照相館
三藩市企李街七六八号
電話：三六二六二一一

護照照相
康價收三元
半点鐘交貨

Mutual Fund Associates, Inc.
CONSULTANT
INVESTMENT SECURITIES
FINANCIAL PLANNING
INSURANCE

互助投資信託公司
華務部總經理
兼代售人壽燕梳

資務利煩慮
投服便麻憂
助誠單省除
互專簡節減

梁哲武
顧問

Lincoln Leong
CHINATOWN MANAGER
915-A Grant Ave. SU 1-6561

鴻翔服裝公司

HUNG CHUNG CO.
810 Clay Street
San Francisco 8, Calif.
Phone: DO 2-5675

專製女式時款服裝

備有：法國名貴綢緞
新款金銀線花絨
繡七彩珠花全絲布料

上海名師張國林
張黃素珍設計專製

三藩市企李街八百一十號
電話三六二一一—五六七五

GOLDEN PALACE RESTAURANT

美國金國酒家

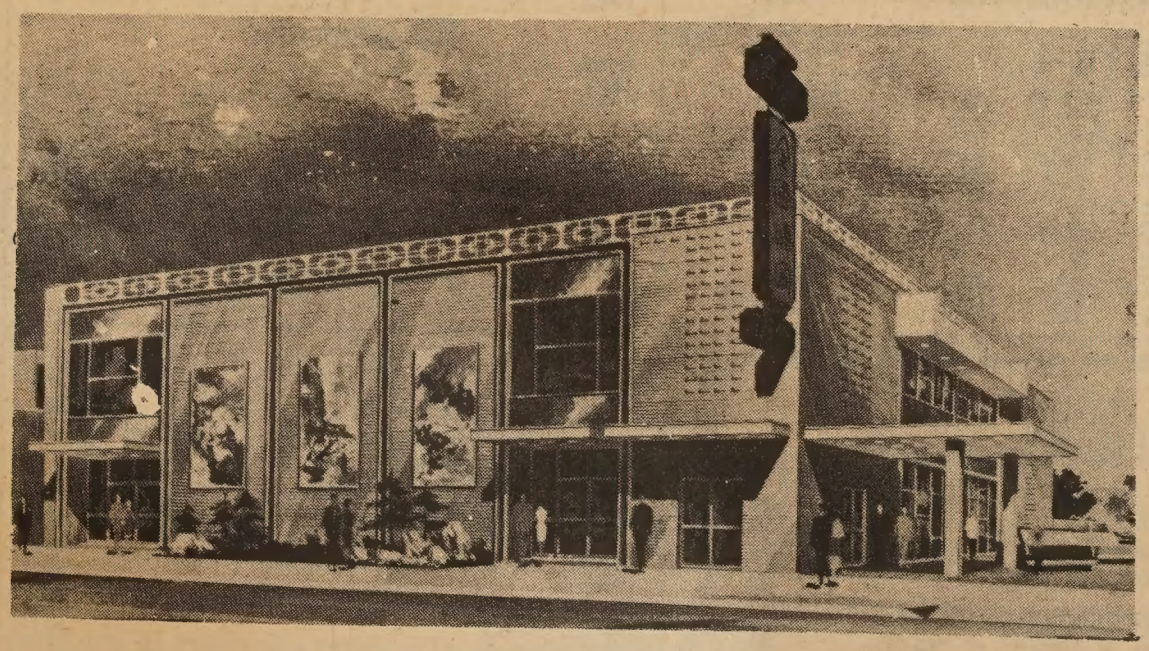
最華貴宏大酒家

羅省

全新設備
東方裝飾

大小筵席

飲宴茶點



911-917 N. BROADWAY Los Angeles, Ca. Phone: 624-2133

何去何從，尤其是對於越南政策之動向，更爲世人所關懷。

由於民主黨選出漢菲利爲總統候選人，復因代表大會否決了開明派代表之「停炸停戰」提案，該黨對於越戰之政策勢將與共和黨候選人之政綱大同小異。漢菲利實際上是約翰遜之化身，在今後兩個月的競選期間，相信除了支持民主黨政權之現行政策以外，不會發出驚人之鳴，換句話說，漢菲利可能會穿上開明派之外衣，但其對越戰之主張必將是與約翰遜同出一轍。進一步，僵局也就難以打開。

放眼看國際大局，筆者認爲在越戰結束以前頗難有新的轉變。白宮易主之後，美國對華政策，極可能蕭規曹隨，繼續執行所謂中立台灣政策，對中共政權的關係不致改善，對台灣仍給予有限制之支持。可是美國盟邦的對華政策，則極可能逐漸轉變，尤其是加拿大，目前已考慮承認中共政權，如果成爲事實，勢將影響中南美洲國家之外交政策，這是美京當局所引以爲憂者。

就蘇聯而言，最近以一事件充份暴露蘇聯以大國鎮壓小國的醜態，引起中共的猛烈抨擊。目前中共在共產黨集團中居於有利的地位，尤其在對內及對外宣傳方面佔着優勢。因爲中共從未對共黨統治的小國採取軍事鎮壓行動。對內方面，相信中共對民衆的宣傳爲蘇聯先後明目張膽對歐洲小國（匈牙利及捷克）進軍，但從不敢踏入中國大陸的領土，充份表示蘇聯欺弱怕强及吃軟不吃硬的作風。捷克事件無疑將嚴重打擊蘇聯在共產黨集團中之領導地位。

東東西北

余牧

三藩市警察局最發表一項報告：今年七月駕車失事的有三千四百八十五人，其中五百七十八人是女性，二千二百一十六名是男性，六百九十一名性別不明！

★　★　★

在薩特街某餐館內，掛着一張英文牌示，大書：「閣下有遺漏貴重物件嗎？」豈料惡作劇者竟把「遺漏」兩字塗掉，變成「閣下有貴重物件嗎？」

★　★　★

根據華爾街日報之報導，約翰遜總統所用的一輛林肯牌汽車，價值達五十萬元！這輛汽車重達六噸，配裝各種安全設備，普通槍砲不入，除非受到大規模的軍事襲擊，汽車的膠輪毀了仍能以時速五十哩飛馳！

★　★　★

一位大學教授最近對「美國心理學協會」發表一篇報告說，大部份美國大學生無心聽先生講課。有百分之二十男女學生在上課時腦裏想的是「性愛」；百分之二十胡思亂想；只有百分之十二凝神聽先生講課。

★　★　★

美國一九六九年新汽車就快上市了，汽車經紀在新車上市前，必要把一九六八年汽車降低價格脫售存貨。因此在新車前市前購買一九六八年度汽車，價格特廉。今年汽車存貨特多，而明年度新車，則漲價五十元至一百五十元，且汽車公司對汽車的各項保証，也恐怕不若今年的優越，所以購今年存車，尤爲合算。想買特價車者，不可錯過機會。

★　★　★

在芝加哥舉行之民主黨代表大會，已告結束。此次大會，警備森嚴，前所未有。示威抗議之群衆，曾與警方發生衝突，以致受傷人數不少，連記者也有十餘名被警察打得頭破血流，要入醫院留醫。全國報界對於芝加哥市長授命警方所採取之蠻橫高壓手段，幾一致聲討。弗蒙特州州長菲利普。哈夫在代表大會結束飛離芝加哥後，曾就此事致電芝加哥市長戴利，電云：「我和本州的其他代表，現從貴市的街道上解放出來，重獲自由，均深感愉快」

GOLDEN DRAGON RESTAURANT
960-962 North Hill Street
New Chinatown
Los Angeles, California 90012
Tel 626 2039
金龍酒家
名茶美點
雲吞麵食
喜慶筵席
隨意小酌
新設酒巴
供應各種美酒
營業時間：
上午十時至夜十時

新杏花酒家
New Hung Far Restaurant
DINING - COCKTAILS
658 NORTH SPRING STREET
LOS ANGELES 12, CALIF.
MADISON 5-1331
MADISON 8-8500
大小筵席
隨意小酌

仁愛藥房
COLUMBUS PHARMAC
861 NORTH BROADWAY
LOS ANGELES, CALIFORNIA 90012
貨眞價實。
兼晒相片。並有名廠化粧品。牙膏鬚刨。文房用具代收煤水電費
營業時間：每日由上午九時至晚八時 星期日上午十時下午六時
電話 六弍弍 弍七七七

ONE YEAR SUBSCRIPTION - $5.00
EAST/WEST 758 Commercial Street San Francisco, Calif. 94108
[ ] Check enclosed　[ ] New subscription
[ ] Please bill　[ ] Renewal
NAME
ADDRESS
CITY　STATE　ZIP CODE
全年報費五元

SECURITY
LIFE AND ACCIDENT COMPANY
DENVER, COLORADO
BUS. CA 3-1343
RES. AX 4-2197
謝振明
GIN M. DEA
DISTRICT MANAGER
JIMMIE D. JUNG & CO.
SECURITY LIFE BUILDING, SUITE 201
1011 N. BROADWAY, L.A. 12, CALIF.
專理人壽汽車火燭各種燕梳
快捷妥當僑胞愚顧無任歡迎
南加省華務部經理
安全人壽保險公司

鑽石餐室
羅省
光臨
Diamond Coffee S
819 No. BROADWA
LOS ANGELES, CALIF
PHONE
628-1802

亞里桑那州華僑百年史畧

（五）結束語

吳尙鷹

華僑貨倉業

我對於亞里桑那州華僑的事業，亦有一些意見。

我華僑既與美國人共同生活，當然逐漸趨於美國化了。我們不能只知做厨工與洗衣工，此亦爲機器進步時代所不許。茲有一事請大家注意者即我僑衆在亞里桑那州與美南各州經營之菜場雜貨業，華僑俗稱爲貨倉者，已有逾半世紀悠長歷史，自然儲藏着很豐富的經驗。昔年此種生意大部份操於我華僑之手。在三十多年前，有一時期都桑市內共有菜場雜貨店五十二家，其中五十家屬於華僑經營。現時亞里桑那州境內，我僑經營此業者，總有三百多家，與美南各州合起來，當在千家以上。可是近年來白種人注意經營此種生意者日見衆多，他們資本雄厚，以連環支店方式經營，幾乎完全壟斷此業，使我華僑做此生意者大受影响，日感威脅，趨於衰落，幾致不能支持，迫令轉業者大不乏人。我以爲對此嚴重威脅，不必退縮，而且必要拿出對策，爭取最後勝利。

生存對策

所謂對策如何，請申言之。我們在亞里桑那州既有三百多家菜場雜貨商店，應即設法聯合起來，集中力量，以三百家組成資本與人力集團，作統一營業；將三百多家合起來只做二十家，或三十家，分置於適當地區，作大規模的場面經營。所有貨物來源，作統一採購；各種蔬菜，設法自行種植，如此減低成本，擴大營業，集中管理，再加以我僑數十年來所得之豐富經驗，佐以我們向具之刻苦耐勞精神，必可居於競爭的優越地位，最後勝利必屬於我。再由亞里桑那州聯合美南各州全體僑衆，共同進取，以達光明坦途，不其盛歟。

我講此種新做法，當然不易做到，其必具條件，必要有受過新式管理的訓練兼有經驗之人才爲之主持，方可希望到成功之路。其最要者，有精誠團結意志，痛改彼此嫉妒自私惡習，更要特別注意做完善組織工作；因我國人所最缺乏者爲組織能力，倘能補救此一缺點，天下無敵矣。當然萬事起頭難，非有堅忍强毅精神不可。我還再加一點献議，即先由大家聯合起來，再請中國政府飭令中國銀行駐美分行作實力輔助，立爲政策。日本政府對駐外僑民向持此輔助政策，我中國政府且言如何對華僑獎勵，協助，全是不兌現的空話。此一具體事業，爲中國政府對僑民不能逃避之責任。試問中國銀行設分行於紐約，所辦何事？自應由該行倡導辦理。倘若先由僑衆請求，仍置之不理，則又何必多此政府呢？

（本章未完，待續）

吳尙鷹先生巨著「美國華僑百年紀實」一書，自面世以來，暢銷海外，現所存無多，讀者如欲得此書，可前來本報購買或函索郵寄，均表歡迎。每本二元。

美國大選與國際現勢

翁紹裘

美國兩大政黨代表大會已告結束，共和黨及民主黨均已先後選出其總統候選人，現在距離本年十一月大選之期只約有兩個月，兩黨候選人開始展開白熱化的競選運動。白宮主人的寶座究竟將爲尼克宮寶座，除非越戰局面急轉直下，勢將保持拖泥帶水「談談打打」的局面。至於共和黨總統候選人尼克遜對越戰的政策，除了提出所謂「光榮結束越戰」之口號空洞外，根本看步說，倘若漢菲利奪得白迅雷不及掩耳的方式進軍捷克，一時震驚世人。美國適在大選前夕，且因忙於應付越戰，除了在聯合國敲鑼打鼓以外，似乎別無他策。克姆林宮主人在造成「八國聯軍攻入北京」方式的事實以後，對捷

又新理髮店
653 N. Spring Street
街令丙士省羅：址地
Los Angeles, California 90012
日新又新
地方幽雅
整飾儀容
服務週到
對奕象棋
樂在棋中
僑胞光臨
無任歡迎

結孖成結
G. W. Market
672 N. Spring St. • Los Angeles 12, Calif.
MAdison 4-0277
魚蝦鷄鴨
明爐燒鴨
美味油鷄
批發零沽
如蒙賜顧
竭誠歡迎
歡迎惠顧

胡達洲
GEORGE K. WOO
General Contractor
3866 Cochran Ave
L. A. Calif. 90008
Phone 2960916
價錢相宜
設計築建
裝修住宅
店舖
歡迎惠顧

美國 和生隆 舊金山
WAH SANG LUNG
650 - 652 N. SPRING ST.
LOS ANGELES, CALIF. 90012
PHONE
624-3042
唐山雜貨
餐館用品
批發零沽
一律歡迎

Wong's AUTO SERVICE
725 NORTH BROADWAY
LOS ANGELES, CALIFORNIA 90012
Telephone: 626-1475
修理汽車
快捷妥當
COMPLETE AUTO AND TRUCK SERVICE
BODY AND FENDER WORKS
COLLISION ESTIMATES
AND
TOWING SERVICE
配裝零件
樣樣俱全

李氏油漆裝飾公司
專承接大小內外樓宇油漆裝飾工程

Lee's PAINTING & DECORATING CO.
INTERIOR & EXTERIOR • LICENSED CONTRACTOR
656 NO. SPRING STREET, LOS ANGELES CALIF. 90012.
PHONE: 626-1666

EAST WEST
東西報
Los Angeles
SEPTEMBER 4, 1968 日四月九 版省羅
East/West, P.O. Box 4044 T.A., Los Angeles, Cal. 90054

學生暴亂

種族暴亂嚴重
學校深感憂慮

（綜合報導）近年美國各地學校，學生暴亂，屢有所聞。現暑假已完，秋季學期開學在即，學校當局，對於學生能否安心就學，保持校園之寧動，甚表關注。

但最近麻州畢蘭特斯大學之「林堡暴亂研究中心」發表一篇全國性的調查報告，顯示「今年是學校種族暴亂之年份。」

今年學生暴亂比去年增三倍

該報告警告說：「可以預言，美國各地的大學和中學，秋季學期開學後，將成爲暴亂之所在。」因此，該報告力促學校當局竭力尋求善策，解除「緊張的種族現況」，應避免「被情勢所迫而要求警方使用武力鎮壓」這一下策。

該報告並詳列數字，指出在一九六七年全年，美國各地學校僅有四十二次暴亂，而今年從正月至四月，學生暴亂已達一百三十一次，較一九六七年全年增加了三倍！

金路德被殺害導致暴亂主因

美國各地學校青年學生普遍流露「反叛」情緒，據專家分析，越戰是主因之一。但此等專家同時認爲，今年四月四日黑人領袖金路德博士之被謀殺，也是導致學生暴事之另一主要因素。但這一事件只加劇了暴亂的嚴重性而已；在此之前，學生之反叛情緒，原已十分强烈。該報告接着說：「青年人熱中於追求緊張刺激的活動，加上對教育制度、學校設備的普遍不滿，黑白學生之間的敵對態度」等等，均是促成學生暴亂之導火線。因此，該報告預言道：「除非採取一項長遠的計劃，一如總統委任之「暴亂委員會」所建議者；否則，將面臨更大的暴亂的危險。」

啓事

本報宜駐羅省通訊員一名，專責採訪羅省華僑社會新聞及專訪報導，並負責社會關係聯絡工作。須通曉中英語，具有寫作能力（以中文寫作爲宜）。有志從事新聞工作者，請直接來函本報三藩市社址接洽。

東西報啓

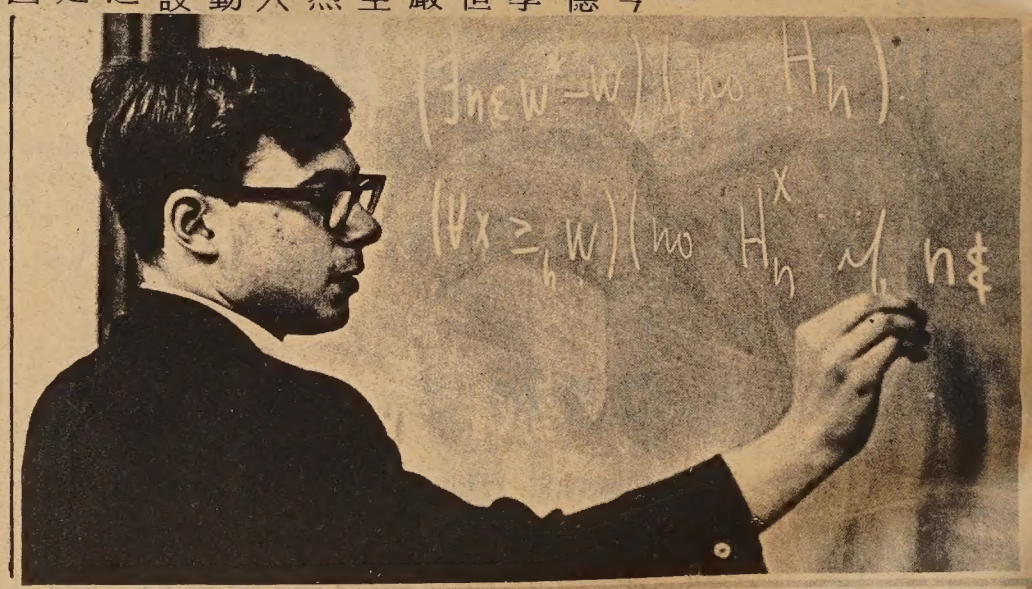
香港的假髮工業

近年以來，假髮已成爲現代婦女之主要裝飾之一，其重要性甚至更在衣服首飾之上。

香港之假髮工業，近年極其發達。不僅製造數量多，售價也最廉。根據香港工商處助理處長麥理覺報告，香港假髮出口約有百分之八十至九十輸往美國，數量尤以今年爲最多，數字可能達到兩億五千萬港元。

香港之假髮工業開始於四年前，僱用工人一萬一千餘名。在輸美貨品中之數量與價值，其地位僅次於紡織品。以今年五月爲例，港製假髮輸往美國達到二千五百萬元之新紀錄。

港製假髮，品質居世界之冠，圖示美容院顧客考慮選擇其所適合之髮型。



十九歲的大學教授

·霍甫·

美國加州史丹福大學聘請了一位新教授，他在哲學系講授邏輯學，其個人嗜好則是純粹數學的研究。如同一般的情形，他在一家第一流的大學——麻省理工學院——取得了博士學位後才任教職的；但異乎尋常的是，這位新教授才只有十九歲。

這位年輕教授是哈維·佛里德曼博士（Dr. Harvey M. Friedman），他在十八歲的一年考取了麻省理工學院的哲學博士學位，這簡直是令人難以置信的事，但却是鐵一般的事實。他是史丹福大學有史以來最年輕的教授，當然也是美國有史以來最年青的大學教授之一。

他在伊利諾州高原公園市（Highland Park, Illinois）唸中學時，數學成績極爲優異，十五歲時便獲得麻省理工學院取錄，這時他中學還沒有畢業呢。在麻省理工學院，他以三年時間完成了通常需時七年至八年的博士學位課程。

他的鋼琴彈奏造詣甚深，曾一度考慮做演奏家，献身音樂事業。他的父親在高原公園市經商。

同樂園　填字遊戲

苦衷

法官向一個犯了交通例的人質問：「你爲甚麼駛進單程路的反方向去？」

犯人：「說來你也不相信的，法官。」

法官：「你且說吧。」

犯人：「我剛駛到那兒，我老婆突然向我大喝一聲：『轉那邊去！』於是我便轉那邊去了。」

豈有此理

父親向他的不聽話孩子教訓：「你好大膽！連我也不敢違抗你媽媽，你竟然膽敢不聽命！眞是豈有此理！」

省油妙法

第二次世界大戰時，德國空軍日夜轟炸倫敦，英國空軍猛襲柏林，雙方都疲於奔命，且汽油奇缺。某讀者乃致函向泰晤士報建議：不如由皇家空軍自己轟炸倫敦，納粹空軍自己轟炸柏林，以減輕汽油短缺之困難。

上期答案

少	見	多	怪	■	黃	河
小	■	咀	■	孔	雀	■
離	■	■	赤	子	■	學
家	徒	四	壁	■	青	海
老	弟	兄	■	菱	■	無
大	■	■	海	角	天	涯
回	頭	是	岸	■	賦	■

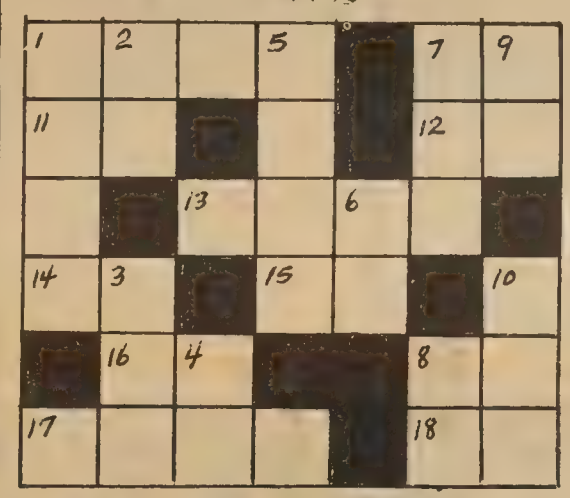
下期揭曉

直：

一，人生行蹤不定
二，水中影子
三，世界三大洋之一
四，氣量很大
五，趁機消遣
六，兒子多
七，沒有結果之愛情
八，强大之國家
九，不能解開的結
十，四川路難行

橫：

一，素未謀面而偶然相識
二，未死
八，公路
十一，蹤跡
十二，結束
十三，自以爲被人愛上
十四，脚跡
十五，唱戲者
十六，心胸寬
十七數量衆多
十八，一國的災難



携燈

有夜飲者，僕携燈俟其主。主曰，少時便天明矣，何用燈？至天明，僕往接。主訝曰，汝大不曉事，今日反不帶燈來。

金山客和記

美國隱憂

新第四十三篇

吾等業私家厨者，現已日趨式微，據行家間之統計，灣區之華裔私家厨，已不超過十人。原因係美國大家庭制已不存在，雖屬大富翁，但兒女長大後均各自獨立，留下兩老亦無謂另請私家厨及汽車夫；同時名貴柏文次第興建，老年富翁均遷居豪華柏文，包食包住，毋須自己費心，更無用另聘私家厨矣。

余業此已十餘年，無非惰性關係，得過且過，而主人高芬夫婦善待工人，從未當作僱員看待，簡直如一家人一樣，日久生感情，亦不大想離開矣。

高芬先生喜閑談，余與老江常爲其餐後之座上客，老江不善詞令，余雖亦拙於言談，惟尚可應付。

前晚，高芬先生與余談及美國現狀，彼謂目前美國之情勢及人民之基本觀念，均與數十年前迥異，美國之隱憂殊多，假如一旦某項主要危機爆發，則百病隨來，如不及時作有效之消弭，終釀成鉅災。

余對政治向無深刻認識，惟此乃切身問題，吾人既生活於此一社會環境中，則不能不予以注意也。

高芬先生指出，美國民主政治之極端發展，將造成尖銳之自私觀念，政黨因爭取選票，討好選民，不得不滿足其選民之自私要求，政客爲酬勞其助選人員及黨內同志，一人升仙，鷄犬上天，均爲自私之行徑。

美國人民手上之選票，雖號稱爲神聖之一票，惟因自私觀念在作祟，則此一選票已失去其神聖意義。現在美國都市有一危機，即中上階級之白種人不斷遷離都市而至郊區，以求更舒適之生活，都市方面則逐漸集中黑人居住，越聚越多，而以一人一票之民主選舉制度爲原則，黑人選票在一二十年以後，將可控制有等大城市，如華盛頓即爲一例，屆時各種族融和問題不能解決，則美國將面臨極大分裂危機。

同樣情形，美國工會勢力日趨膨脹，工人手上之選票，若爲自私觀念所囿，則每爲其本身福利設想而支持某等政客，於是工資年年增加，水漲船高，使物價亦不斷增加，危害國計民生殊鉅。

至於社會福利條件之優厚，徒增加人民好逸惡勞之習性，缺乏創造力，與美國開國精神相去甚遠云。

高芬先生之富財非倖致，彼有其堅韌鬥志及基本做人哲學，此番言論，或可目之爲資產階級立場，惟亦有其道理存焉。

（本篇完，全文未完）

國民中央儲蓄貸款會
華埠分行 CHINATOWN BRANCH
CITIZENS FEDERAL SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
ESTABLISHED 1885
8000 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO, CALIF. 94133 • PHONE 986-2289
INSURED

講究利率看誰最高
談論儲蓄豈容等待
——這是本會的自我介紹——
歷史：創辦至今已有八十四年了！
規模：北加省最大的中央儲貸會！
業務：歡迎儲蓄並義務估價樓業！
保險：每儲戶保險達一萬五千元！
利率：年息五厘且每季派息一次！
給息：十日以前存欵由一日起息！
優點：十日以後存欵由那天計利！
服務：收水費替儲戶找赤寫港赤！
設備：用最現代化的電子出納機！
職員：操粵滬國語及四邑等方言！
華埠分行經理 駱來添敬啓
L. Hem Locke, Branch Manager
三藩市總分行：孖結街七〇〇號
屋崙分行：布律威街一四一四號
僕街一五四一號

美國三藩市
遠東樓
Far East Cafe
631 GRANT AVE.
San Francisco, Cal. 94108
Tel. 982-3245
擴建餐廳　華麗堂皇
可容百席　冷暖調節
樓下酒吧　廂房散座
大小筵席　無任歡迎
* FAMOUS CHINESE FOOD *

大埠 金山
廣發公司
QUONG FAT CO.
1142 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94133
電話：982—0514
車輪牌清湯鮑魚
爽滑賴粉　日本蚝豉
豆豉良魚　裕源隆糯粉
去丁冬菇　罐頭甘果
去丁香信　清甜荔枝
三星苗米　筷子苗米
發榮綠豆　專車送貨
外埠米豆顧客，大批免費送到
批發零沽　寄貨快捷

劉池光 答問

不慣與黑人來往
妻子患神經失常

問：弟在羅省黑人區經營小生意已有十三四年之久，一向相安無事，與鄰近之黑人亦已成好友。年來兩次黑人區暴動，小店都幸得黑友保護，只損失門側一塊玻璃。可是去年我妻女三人從香港到埠，因爲不習慣與黑人來往，妻子竟患些微精神失常症，終日叫着要回港，且常把女兒無故打罵。我本人年齡不輕，關門回港重新創業，談何容易？故又想把妻子送返香港，可是女兒離港年多，對中文生疏了，回港又恐要降級。這些問題，使我心中煩悶不已，望先生有所指點。

★　★　★

答：先生在黑人區營業十多年，對黑人問題自有較爲現實之看法。但雖然如是，仍要明白令夫人初到美國所遭遇到之問題，這就是：

一，環境之變遷；
二，語言之隔膜；
三，朋友之離別。

但比這些問題更嚴重的，可能是種族問題。因爲你們住在黑人區，你自己通曉英語，與黑人友善，自然不覺得有什麼大問題。這在久居香港的令夫人看來，少不免有點不習慣。

要把她們又送回港嗎？恕我不能贊同。化錢來往，還是小事，分裂家庭却萬萬不可再嘗試。尤其是令夫人現有微痒，更不應遣她單獨回港。

唯今之計，大可在華人埠附近租賃地方居住，每天你獨自返店營業，看看情形有無改善。

歡迎訂閱 東西報

聶巴縣吉地三十英畝出售

茲有吉地三十英畝，位於聶巴縣境，距離三藩市灣區約五十哩。附近有蓄水池，離 Lake Berryessa 大湖僅十五哩。林木茂盛，面前爲公路，對面及毗鄰已建有高尚長期住宅。可購買全部或購買十英畝。有意者請用中文或英文函下址與業主及經紀接洽。

Owner & Agent, c/o Box 101
East/West, 758 Commercial Street
San Francisco, California 94108

SAFETY PHARMACY
Prescriptions - Cosmetics - Gifts - Drugs
FREE DELIVERY
藥房 博愛
Free Roll Of Kodak Film With Every Roll Printed & Processed
HYDE & PACIFIC
MON. TO SAT.
10:30 AM TO 9:30 PM
SUN. & HOLIDAYS
1:30 PM TO 6:30 PM
TEL. 673-8343
P. G. & E. & WATER BILL COLLECTION
MONEY ORDERS
MUNICIPAL BUS TICKETS
唯一以服務爲原則之藥房
廿四小時緊急醫藥服務
名師駐店配藥
任何醫師，醫院，福利燕梳藥方
專售名廠藥品，化粧品，影相器材
代客寄藥往台港澳各地
▲代收水火電單
地址：蟹街夾帕思域街角

換文行
F.S. LOUIE & CO.
2423 FOURTH ST.
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. 843-2824　534-1101
專營 厚身 不銹鋼 餐館碗碟
長碟圓碟均有
現貨齊備　全美批發

雙喜酒家
SONG HAY RESTAURANT
Songhay Restaurant
中西餅食 名茶美點
經濟時菜
大小筵席
西餐常備
650 JACKSON ST.
S.F., CALIF.
PHONE: 982-3344
大華積臣街六五零號

國安公民銀行
加省最老之中央註冊銀行
五厘存欵證之優點
(一)每日複利計算，每三個月發息一次。(二)保證利率五厘，定期可長至十年。(三)存戶可在任何三個月期滿時提支全部本利。
歡迎駕臨垂詢詳情
『華務部』大埠孟金街五百號
CROCKER-CITIZENS NATIONAL BANK
500 Montgomery St., S. F.　Phone: 983-2885
MEMBER FEDERAL DEPOSIT INSURANCE CORPORATION

FOO CHEW NOODLE FACTORY
839 KEARNY STREET
SAN FRANCISCO CALIF. 94108
PHONE: 781-5167
金山大埠 富朝麵廠
祺麵。鮮麵。春捲皮。
炸熟麵 乾麵 雲吞皮
價錢平宜，寄貨快捷，專車送到。
營業部方富朝披露

東西壇論

中國館並不出醜

讀者來函說加州博覽會

編輯先生大鑒：

本人爲貴報忠實讀者，此次加州博覽會中國文化週曾爲中國圖書館義務帮忙十餘日，亦曾參與佈置中國館之工作，備知中國週籌備之艱苦。今見貴刊載有余君來函，對該館批評其「燈光太暗」，「陳設不當」，乃謂其爲僑胞「出醜」。余君如非國文欠通，決不能下此判語。貴刊隨意用此二字作標題，亦屬欠考慮。

前往設計，又經華人歷史學會會長黃定國先生親自動手，豈此等人無藝術眼光，而必須西人指導乎？何余君對中國人之無信心也。況黃君之佈置亦曾數次得獎，確爲專家無疑。

幸而事實上証明中國人不比西人低下，因此展覽會乃以佈置最佳第一獎授予中國館。故余君之所謂「陳設不當」，此僅爲其個人意見，非公論也。

至於余君批評中國圖書館捐款一節，則是不明內情之故。因中國圖書館特印英文中國歷代史文化圖表及七彩中國歷代沿革，圖配合該館七週年彙刊出售，俾外國人士多認識中國文化。但由於余君謂該館未得展覽會協助，未派專家佈置，乃認爲「陳設不當」，蓋余君未知中國館之佈置，實曾經昌記棧主持人特邀請屋崙改建華埠之設計工程師蕭根偉君展覽會與其他公司訂有契約，不能不用捐款名義，實爲售書，非「向人要錢也」。結果售書之款不足以付往二埠之伙食住宿費。

再則余君認爲應多向僑僑胞徵集藝術作品，亦係未明事實之故。中國週開始前，曾在各大報端屢次公開徵集，只以不能出售，又無保險，故前來參加者不多。

中國爲西人大衆所歡迎，由一週而請求展爲二週，此爲不容否認之事實，乃中國人之榮譽。但余君却抹殺事實，硬說「胡亂湊成一個中國館」。余君居心何在？

吾人不反對批評，但批評第一須指出具體事實，第二須有積極建議，第三須恰如其分而不可誇大其辭，如此才能促進進步而不致沮喪公益心。貴刊素來持論公正，此次偶以不察，亟盼速將此函刊登，藉正視聽，實爲感幸。

讀者李煌上

愛情

陳眞

不要講什麼地老天荒，世上的愛情只有一種，那就是上床夫妻，因爲彼此的利害相通。

愛集中的人提倡政治，因爲他們有組織的天才，可以把旁人要來要去，要完了扔在地下踩。

還有愛和平的人，因爲他們怕死貪生，想打架又怕吃虧，只能唱和平共存。

所以無論你愛上誰，實際上所愛的是你自己，除非有一天我們覺悟，這恐怕將是永恆的眞理。

愛國的人忠於領袖，因爲領袖賜他恩惠，或者讓他作了大官，或者給了他搜刮的機會。

愛自由的人反對獨裁，因爲他們有財有勢，本來又可以限制旁人，不願意受旁人的限制。

「瑞昌」
SUEY CHONG CO.
900 Grant Avenue
San Francisco, Calif. U.S.A.

首創正牌 海參片
生鮮選製 貨色第一
大埠都板街九百號瑞昌辦庄

KWOK TAI TAILORS
706 BUSH ST., SAN FRANCISCO, CA 94108
Tel. 781-6323 Chuck Yue
30 YEARS EXPERIENCED TAILOR
MEASURE YOUR BODY TO MAKE YOUR SUIT.
SATISFACTION GUARANTEED. ALTERATION.
BRITISH MATERIAL : AMERICAN STYLE
SUIT: FROM $75 SLACKS: FROM $20
担保改正不稱身西服
卅年經驗裁剪師主辦

BANK OF TRADE OF SAN FRANCISCO
1001 Grant Aveaue, San Francisco, Calif.
中央存款保險公會會員
每戶均有聯邦政府保險至一萬五千元
金山通商銀行
華人資本銀行
經營銀行一切業務 手續簡便，服務忠誠。
用作送禮更爲名貴
新增設保險箱多種，租金相宜。
年息五厘 千元存款六個月期
本行分行平均年息五厘之儲蓄券
董事長馮善甫Dr. Paul F. Fung, Chairman of Board
總經理衛嘉準Robert F. Wisecarver, President
總行：1001 Grant Ave., San Francisco
電話：九八二一—三五七〇

龍泉茶苑
DRAGON FOUNTAIN RESTAURANT
941 Kearny St., S.F., Calif.
電話 362-8299
東主親自巧製各式美味點心
蠔油叉燒飽　荔蒲芋角
大鷄飽　脆口炸春捲
腊腸飽　特色炸蝦餃
蓮蓉蛋黃飽　特色炸粉菓
蓮蓉水晶餅　香口蝦多士
生磨馬蹄糕　甘香紙包鷄
冰花糖白糕　香酥蛋撻
蓮蓉水晶餅　咖哩酥角
腊味羅白糕　叉燒酥角
香酥糯米捲　鷄絲捲粉
早晨七時至下午四時
本茶苑由八月份開始改爲每逢星期三休業一天

弟兄鄺司公奶牛
FONG BROS.
935 STOCKTON STREET
Phone: 781-8707 982-2779
Spreckels FRENCH CUSTARD ICE CREAM
寶頓及市伯古牛奶公司華人總代理
牛奶 雪糕 橙汁 鷄蛋 始市 牛油
特糕雪式

1100 GRANT AVE., S.F. CALIF.
PHONE: 986-3723
MEATS • FRESH FISH • SHELL FISH • POULTRY • CHINESE DELICATESSEN
鮮雞牛燒出美利貴忠
蟹鴨羊鷄爐味日便客誠
魚乳猪火熱可更僑光服
蝦鴿肉鴨鵝口新胞顧務

心魔

關宇

美國總統約翰遜，爲了挽救少年犯罪及輔導青年向善，簽署了一項法案，撥欵一億五千萬元，以應三年內推行計劃，協助青少年解決問題。

約翰遜認爲犯罪不是天生的，是由於對環境的失望，貧窮及學校設備不良所致。

我覺得這不是問題的核心，美國政府所訂的政策，每每是爲了應付表面現象而設的，而且多在事體「已然」之後謀補救，甚少「防犯未然」的計劃。

對美國青少年問題之談論，已屢見不鮮，而這問題只見得日趨嚴重，而迄今未有善法戢止，也是爲了未能「歸本清源」的緣故。

在第二次世界大戰後出生的美國青年，因未嘗戰亂之苦，安享太平的歲月，生活在物質豐富的社會裏，飽暖之餘，精神甚覺空虛，不得不尋求刺激，這是青年人的特性，這一特性如不善予誘導，便會闖禍，而釀成罪案。

近年全美各大學學生所鬧的學潮和一股「協皮」頹風，反越戰反徵兵等都以血氣方剛的青年爲主角，這本是美國民主自由社會所表現的一種特色，有等社會學家且認爲這種現象對美國無害，反而有益，因爲太安定的社會必需製造矛盾，以提高人民的警覺，所謂「殷憂啓聖」是也。這種論調，固有其偏面的理由，不過最基本的問題，是在乎所製造的事件，是否越出法律道德的範圍，若是，則雖創出新局面，也是屬於危害社會的，如此製造矛盾，并不「啓聖」。

因此，我們對於青少年的犯罪及鬧事問題，歸結到其本質，應該是意志與良心問題，換句話說，如果青少年有一顆善心，則環境不良，不會使其墮落，甚至「窮且益堅」，所以美國學校儘管嚷着改進環境而忽視其道德教育是不對的。

政府撥欵處置青少年犯罪問題，只是治標，并非治本。美國國內所設立的基金會多着，但未聞有任何撥欵聘請專家們去研究道德教育的。

近年對于犯罪的青年，出身於中等以上家庭的爲數不少，我們實在不能說這是爲了貧窮或環境不良所致，主要是他們的心着了魔道。

心魔不除，犯罪不止，求新求變，本是社會進步的原則，不滿現實，找尋刺激，也不一定是壞事，讓青年們去闖，去探索其理想都是應該的，但首先得除去「心魔」，否則求變而變壞，不滿現實而破壞社會秩序，無目的亂闖而製造暴動，這些都是危險的傾向。

一位哲學家曾說過：「人類最大的敵人是自己」，對戰勝自己是需要一場艱苦的鬥爭，驅除心魔，道德的力量是需要的。

寓言

于琛

狐狸老了

狐狸自以爲聰明，總想在世界上混水摸魚，弄點份外的好處。事實上他也的確比一般的畜類來得高明，往往弄得到若干好處。他幾乎可以不必勞動，專靠耍幾下手腕，玩幾套花樣，就吃飽穿暖，過得滿舒服了。

不幸，天下事有一利必有一弊，狐狸多用腦子少用力的結果，體力竟衰退得很快，在還沒有到應該老的年齡，就未老先衰了。這一衰老，却又不但是體力的退化，連智力也受了影響，狐狸竟變得糊里糊塗，不大有用了。好在他狡滑已經出名，大家未免忌他幾分，同時有些旨在混水摸魚而羽毛未豐的小狐狸也想巴結他，所以他的晚景倒還不算十分淒涼。只是深夜夢迴，回想昔日的光榮，不禁悲從中來，滄然欲泣而已。

……

古來聖賢皆寂寞，然而寂寞的還有老狐狸。

雷根傢俬電器公司

HOUSE OF LOUIE

● appliances ● furniture ● carpets ●

1045 BRYANT STREET (between 8th & 9th) S.F., CALIF.

phone 431-7358　　FREE PARKING!

STORE HOURS
MONDAY-THURSDAY
10 AM TO 9 PM
FRIDAY & SATURDAY
10 AM TO 6 PM
SUNDAY
1 PM TO 5 PM
CLOSED WEDNESDAY

Automatic ice is nice!
Enjoy a continuous supply of cubes.
General Electric... replaces ice automatically.

自動洗碗機。霜櫃。洗衣機
大平賣由壹百三十九元起。

牌字好。貨式靚。既經濟。
又耐用。易整理。包滿意。

Bigger Loads...
Cleaner Loads
General Electric
Filter-Flo*
Automatic Washer
• Family-Size Capacity!
• No Lint-Fuzz on Clothes
• 3 Wash Cycles!

No frost here!
No frost here!
• Giant zero-degree freezer holds up to 146 lbs.
• Ice Bin stores up to 12.9 lbs., 340 cubes.

Four Cycles!
General Electric
Mobile Maid*
Dishwasher
Daily Loads, Pots and Pans, Rinse and Hold China and Crystal!

華埠人語

大唱反調

市長阿里奧圖所委派之「華埠實況調查委員會最近致函三藩市勞工理事會，請求對該會所進行之各項工作，予以財政上及其他方面之支持。該函是以李泮霖、林登、黃定國三位主席名義發出。函中指出，移民律例更改後，大量華人來美，新移民多居留華埠，使華埠貧困現象，日趨嚴重。該會所進行之調查與研究工作，在需財，且認為這項工作為「華埠前途與華人福利之所繫・」

勞工理事會對此，大唱反調・認為華埠內之車衣廠是剝削工人、設備惡劣之「汗店」・華埠是個「異族買商盤剝貧苦奴工之囚籠・」對李泮霖身為代表八十家至一百五十家小型車衣廠之華埠車衣廠同業會名譽顧問一節，大肆抨擊・

勞工理事會書記長佐治・約翰氏，就此有所申訴，他說：「我們懇請市長及兩位市參議員注意，這位民主黨自由派人士，竟是該車衣廠同業會的顧問・」此言顯然是大潑冷水・

七星味精公司

改良味精之要義

EXCELLENT! DELICIOUS! TASTY

MEE FUN

7 STARS

BRAND REG. U.S. PAT. OFF.

SEVEN STAR SEASONING

MEEJING=M. S. G.

CHICKEN SOUP BASE

BEEF SOUP BASE

SOY SAUCE

普通味精食之每感喉涸是否美中不足？

普通味精不能使無味的食品變為有味。

是否名不符實？

普通味精，是否食者生厭？食後不適？

宜乎改良？

七星味精公司，用新方法改良味精，發明最合理想調味品，以之調味，不患喉乾，無味之質變成鮮味。配製方法，適合衛生，最合乎現代化也。

七星味精，美味適口潤喉，為普通味精所不及。

七星雞羹精，勝過九成九度元味精。

七星頭抽鮮抽有鮮味，勝過其他之抽油。

東西報讀者說：「朋友某君，只能用定一家字號之味精，如改用別號，吃後便會發生不快之感。」

長期用七星味精，生意自然興。

因其食之不厭，最合食客口味也。

7 Stars Food Products Inc.
639 Broadway, San Francisco, Calif. 94133
Phone: EX 2-8104

永生祥公司代理

劉池光新法教授中文

華埠兒童班：

星期六下午二時至四時・企里街九六五號女青年會・九月廿一日開課・

列治文區兒童班：

星期六上午十時至十二時。廿五亞運由八二九號金門教會上課・九月十四日開課・

成年班：

星期四下午六時至八時・在都板街五三二號上海樓餐館聚餐上課・

本公司創立於1957年

②

①

④

③

人人公司

Y. Y. COMPANY
551 – 18th Avenue
San Francisco Calif
94121 U. S. A.

目錄函索即寄
電話洽購：
221-1106

貝殼畫屏

台灣名產 精巧手藝 海產貝殼

黏成國畫 七彩輝煌 永不變色

精緻鏡架 附有銅環 古色古香

中西咸宜 裝飾廳房 名貴大方

高十八寸半，濶十二寸半

兩幅十三元 四幅廿五元

另郵費每幅五毫寄加省另零售稅

畫題 ①鹿苑長春 ②松鶴遐齡 ③孔雀開屏 ④喜上梅梢

Sea-shell Built-up Handging Pictures

With framework

Technically Hand-made

Size: 12½' x 18½''

2 for $ 13.00

4 for $ 25.00

Plus postage 50¢ each and sale tax

靚細麵 最合炒麵

金山 奇香麵廠 大埠

KAY HEUNG CO.
12 BECKETT STREET
San Francisco. Calif.
Phone: YUkon 2 - 4065

簽語餅專家

麗貞金舖

三藩市昃臣街七百式拾七號 電話：叁六式八式四七

LAI CHING CO.
CHINESE & AMERICAN JEWELERS
727 JACKSON ST., SAN FRANCISCO, CALIF. 94133
TELEPHONE: 362-8247

本金舖所製首飾均由鄺馬麗貞親自聘請香港著名首飾技師數位在本舖內工場加工巧製黃白金首飾足金壽桃足金名貴金牌式樣新穎應有盡有

惠顧首飾…憑本金舖所發停車證可在華埠跑華街壹壹四十元以上……號近昃臣街角即Automotive Service Center車免費停車…房內免費停車壹小時

贈品…購首飾五拾元贈日本真養珠鈪壹隻 百元贈玉佛成個或日本真養珠頸鍊壹串

☆常備本舖自製足金龍鳳手鈪出售

翠玉鑲十四K黃金介指。每隻叁拾元起

日本真養珠鑲K金耳環。每對七元

K金鑲貓眼石介指。每隻十元起

日本真養珠鑲K金介指。每隻十元起

小孩彌月赤金頸鍊連鑲金玉佛公墜。每條卅元

日本真養珠手鈪。每隻叁元五毫

日本真養珠頸鍊。每串八元

真正貓眼石耳環每對叁十元起。

☆精鑲黃金白金首飾貨真價實。童叟無欺

星期日照常營業

式埠代理處大華雜貨號Tin Wah Co., 2711 Riverside Blvd. Sacramento, Calif. 95818 Phone: 447-1356

EAST WEST 東西報

THE CHINESE - AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED EVERY WEDNESDAY • VOLUME 2, NUMBER 36 • SEPTEMBER 4, 1968 • 10 CENTS

• 元五年全 • 壹一份每•版出三期星逢•中英文週報•期六十三第卷二第 • 日四月九年八六九一

Demonstration follow-up—four immediate demands

See English Section

大選與國際現勢

華黑相處問題

中國館是否出醜

堂利勝放開求要年青！

（本報綜合報導）旨校際華生社會活動委員會於八月十七日發動華埠有史以來首次示威巡行之後，復於上星期三組成「華人改進協會」，在勝利堂門前招待新聞記者，發表宣言。該宣言向僑界提出一系列要求，分「即需目標」，「短期目標」及「長期目標」三項。有關「即需目標」之一爲開放勝利堂，改爲老人娛樂中心。他們認爲「勝利堂爲戰時以救濟金所建，故應公諸爲華僑社會福利之用」。

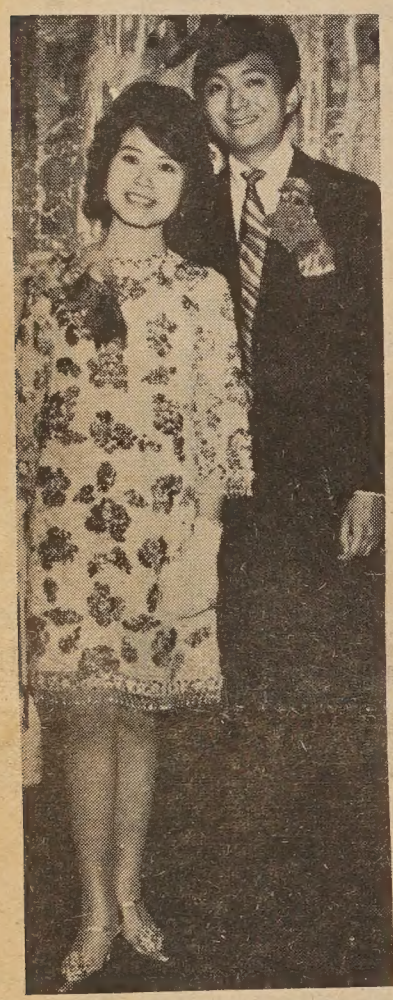
其他要求包括調查華埠—北岸區經輔會，開除「一切不稱職守之工作人員。」該協會發言人之一青年律師劉惠明說：「經輔會對貧苦居民的需要，既一無所知，又淡然漠視。董事局中，貧苦居民又乏適當代表，該機構對解救地方上之貧困現象，亦無所作爲。」

「華人改進協會」並要求立刻成立華埠青年中心；廢除雙十節及農曆新年慶會之擺街會；華埠附近之公立學校之課室，應於課餘開放，以備開辦補習班及作公共集會等活動；公立學校之球場亦應於課餘開放，俾華埠青年有娛樂活動之場所，不致浪蕩街頭，滋事生非。

關於新年慶會之擺街會，據記者探悉，中華總商會已同意取消各種有賭博性質之遊戲，但主張繼續保留銷售零食及其他娛樂性之遊戲。至於雙十節之擺街會，中華會館之態度如何，則仍未有任何表示。

「華人改進協會」之宣言最後鄭重聲言：「如於九月廿五日前即需目標無法實現，吾人將再向新聞界公佈吾人應取之行動，以促成此等計劃之早日實現。」

該協會之兩位發言人—青年律師劉惠明及校際華生社會活動委員會主席黃美生，强調表示此非威脅，但拒絕對記者透露他們將採取何種行動。



藍國海與戴慧君新婚儷影。（李少吟攝）

華埠人語

據報三凡市經濟輔導會市中心辦事處最近派出一架專車。此車配有醫生、護士、警務與社會工作人員，到各處作巡迴服務，宣傳如何獲取現有的免費醫療衞生服務，以補助本市公共衞生工作之不足。巡迴專車的工作還包括放映電影，指導有關營養及防鼠工作。此外，尚有講解避孕知識及協助家長，着令替兒女作種種防疫注射等等。

本市各濟貧區如有要求，隨時通知，專車即能前來工作。

★ ★ ★

紐約同合麪行經理梁善儒君之女公子露玲小姐，天資聰慧，品學兼優。三年前曾獲紐約市教育局之模範生獎狀。今夏投考沙拉羅倫斯大學經被取錄並獲獎學金一千八百元。

三藩市東西基金會最近發表一項改進華埠社會經濟的計劃。該會係於本年四月廿九日成立，爲一非營利團體。該會呼籲由聯邦政府、地方政府及私人方面，籌集十萬元，用以解救目前華埠之就業、居住、教育及少年犯罪四大病症。

該會認爲：在就業方面，車衣工廠與玩具製作工業之流水作業化可提供職業。在解決民居短絀方面，可在華埠現有房屋天台之上，加蓋預製結構的輕便單位。在英語教育方面，應加强現在天后街三十六號的新法學習機構。該址已有三百多成年人就學。

最重要者當爲解救少年犯罪問題。該會認爲應該採取提供職業、解決居住及進行在職訓練，三者並用之方法，與本地各大工業組織洽商，招聘華人五百名。

在向私人企業募捐方面，該會主張向經常與華埠華人交易往還的西商接洽。該會之發言人爲李焯宗，現任自動洒水防火公司副總理。

Second Class Postage Paid at San Francisco, California
EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108
Phone: 781-6480

PERIODICAL DEPT
PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102